Prohlášení o shodě ES

Výrobce

ROMOTOP spol. s r.o.
Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic

prohlašuje na svou výhradní odpovědnost, že "spotřebič na pevná paliva v obytných budovách bez ohřevu vody" s obchodním názvem

CARA CS 10

je v souladu s požadavky:

- **Směrnice ES o uvádění stavebních výrobků na trh (EU) 305/2011, (EU) 2024/3110**
- **Směrnice o stanovení požadavků na ekodesign výrobků spojených se spotřebou energie (ekodesign) 2009/125/ES, (EU) 2024/1781, (EU) 2015/1185**
- **Směrnice o uvádění spotřeby energie na energetických štítcích lokálních topidel (EU) 2015/1186**

a splňuje následující harmonizované normy:

EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022

Zkouška "spotřebiče na pevná paliva v obytných budovách bez ohřevu vody" byla podle požadavků normy provedená oznámeným subjektem:

NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno

Je třeba dodržovat bezpečnostní pokyny uvedené v návodu k montáži a instalaci. Dodržujte vzdálenosti od hořlavých materiálů a protipožární ochranu! Výrobkem musí proudit dostatečné množství spalovacího vzduchu! Výrobek s teplovodním výměníkem smí být uveden do provozu pouze tehdy, jsou-li všechna bezpečnostní zařízení funkční!

ROMOTOP spol. s r.o.
Komenského 325
742 01 Suchdol nad Odrou
IČ: 47678186, DIČ: CZ47678186

Ing. Vladimír Krajíček
Produktový a inovační manažer

Vyhlásenie o zhode ES

Výrobca

ROMOTOP spol. s r.o.
Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic

vyhlasuje na vlastnú zodpovednosť, že "spotrebic na tuhé palivá v obytných budovách bez ohrevu vody" s obchodným názvom

CARA CS 10

je v súlade s požiadavkami:

- **Smernica ES o uvádzaní stavebných výrobkov na trh (EÚ) 305/2011, (EÚ) 2024/3110**
- **Smernica o stanovení požiadaviek na ekodizajn výrobkov spojených (ekodizajn) 2009/125/ES, (EÚ) 2024/1781, (EÚ) 2015/1185**
- **Smernica o uvádzaní spotreby energie na energetických štítkoch pre lokálne ohrievače (EÚ) 2015/1186**

a je v súlade s týmito harmonizovanými normami:

EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022

Skúšku "spotrebiča na tuhé palivá v obytných budovách bez ohrevu vody" v súlade s požiadavkami normy, vykonal notifikovaný orgán:

NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno

Prečítajte si všeobecné pokyny a postupujte podľa nich! Dodržujte vzdialenosti od horľavých materiálov a protipožiarnu ochranu! Výrobkom musí prúdiť dostatočné množstvo spaľovacieho vzduchu! Výrobok s výmenníkom tepla sa môže uviesť do prevádzky len vtedy, ak sú všetky bezpečnostné zariadenia funkčné!

ROMOTOP spol. s r.o.
Komenského 325
742 01 Suchdol nad Odrou
IČ: 47678186, DIČ: CZ47678186

Ing. Vladimír Krajíček
Produktový a inovačný manažer

Deklaracja zgodności WE

Producent

ROMOTOP spol. s r.o.
Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic

oświadcza na swoją wyłączną odpowiedzialność, że "urządzenie na paliwa stałe w budynkach mieszkalnych bez ogrzewania wody" o nazwie handlowej

CARA CS 10

jest zgodna z wymaganiami:

- **Dyrektywa WE w sprawie wprowadzania wyrobów budowlanych do obrotu (UE) 305/2011, (UE) 2024/3110**
- **Dyrektywa w sprawie ustalenia wymogów dotyczących ekoprojektu dla produktów związanych (ecodesign) 2009/125/WE, (UE) 2024/1781, (UE) 2015/1185**
- **Dyrektywa w sprawie podawania zużycia energii na etykietach energetycznych lokalnych urządzeń grzewczych (UE) 2015/1186**

i jest zgodny z następującymi normami zharmonizowanymi:

EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022

Test na "urządzenie na paliwa stałe w budynkach mieszkalnych bez ogrzewania wody", została, zgodnie z wymaganiami normy, przeprowadzona przez jednostkę notyfikowaną:

NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno

Przeczytaj i przestrzegaj ogólnych instrukcji! Przestrzegać odległości od materiałów palnych i ochrony przeciwpożarowej! Do produktu musi dopływać odpowiednia ilość powietrza do spalania! Wymiennik ciepła ciepłej wody użytkowej można uruchomić tylko wtedy, gdy wszystkie urządzenia zabezpieczające są sprawne!

ROMOTOP spol. s r.o.
Komenského 325
742 01 Suchdol nad Odrou
IČ: 47678186, DIČ: CZ47678186

Ing. Vladimír Krajíček
Manager ds. produkcji i innowacji

Az EK-megfelelőségi nyilatkozat

Gyártó

ROMOTOP spol. s r.o.
Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic

saját kizárólagos felelőssége mellett kijelenti, hogy "szilárd tüzelésű készülék lakóépületekben vízmelegítés nélkül" a következő kereskedelmi névvel

CARA CS 10

megfelel a követelményeknek:

- **Az építési termékek forgalomba hozataláról szóló EK irányelv (EU) 305/2011, (EU) 2024/3110**
- **Irányelv az összekapcsolt termékek környezetbarát tervezésére vonatkozó követelmények megállapításáról (környezetbarát tervezés) 2009/125/EK, (EU) 2024/1781, (EU) 2015/1185**
- **Irányelv az energiafogyasztás feltüntetéséről a helyi fűtőberendezések energiafogyasztási címkéin (EU) 2015/1186**

és megfelel a következő harmonizált szabványoknak:

EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022

Teszt "szilárd tüzelésű készülék lakóépületekben vízmelegítés nélkül" vizsgálatát a szabvány követelményeinek megfelelően egy bejelentett szervezet végezte el:

NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno

Olvassa el az általános utasításokat, és kövesse azokat! Tartsa be az éghető anyagoktól való távolságokat és a tűzvédelmet! A termékbe elegendő égési levegőnek kell áramolnia! A melegvíz-hőcserélővel ellátott terméket csak akkor szabad üzembe helyezni, ha minden biztonsági berendezés működik!

ROMOTOP spol. s r.o.
Komenského 325
742 01 Suchdol nad Odrou
IČ: 47678186, DIČ: CZ47678186

Ing. Vladimír Krajíček
Termék- és innovációs menedzser

EC declaration of conformity

The Manufacturer

ROMOTOP spol. s r.o.
Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic

declares under our responsibility that "residential solid fuel burning appliance without water heating" with trade name

CARA CS 10

is in conformity with the requirements of:

- **EC Directive on the marketing of construction products (EU) 305/2011, (EU) 2024/3110**
- **Directive on setting of ecodesign requirements for energy-related products (Ecodesign) 2009/125/EC, (EU) 2024/1781, (EU) 2015/1185**
- **Directive on the indication of energy consumption on energy labels for local heaters (EU) 2015/1186**

and with the following European harmonised standards:

EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022

Test for "residential solid fuel burning appliance without water heating" according with Standard requirements carried out by notified body:

NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno

Please read and follow the installation and operating instructions! Distances to combustible components and fire protection must be observed! Sufficient combustion air must be able to flow to the fireplace! Heating devices with water technology may only be put into operation if all safety devices are operational and functional!

ROMOTOP spol. s r.o.
Komenského 325
742 01 Suchdol nad Odrou
IČ: 47678186, DIČ: CZ47678186

Ing. Vladimír Krajíček
Product and innovative manager

EG-Konformitätserklärung

Der Hersteller

ROMOTOP spol. s r.o.
Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic

erklärt in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt "häusliche Feuerstätte für feste Brennstoffe ohne Warmwasserbereitung" mit der Handelsbezeichnung

CARA CS 10

konform ist mit den bestimmungen der:

- **EG-Richtlinie über die Vermarktung von Bauprodukten (EU) 305/2011, (EU) 2024/3110**
- **Richtlinie für die Festlegung vod Anforderungen an die umweltgerechte Gestaltung energie-Verbrauchsrelevanter Produkte (Ecodesign) 2009/125/EG, (EU) 2024/1781, (EU) 2015/1185**
- **Richtlinie zur Angabe des Energieverbrauchs auf Energieeffizienzkennzeichnungen von lokalen Heizgeräten (EU) 2015/1186**

und mit den folgenden hamonisierten Normen übereinstimmt:

EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022

Eine Prüfung der "häuslichen Feuerstätte für feste Brennstoffe ohne Warmwasserbereitung" auf Übereinstimmung mit den Anforderungen der Norm erfolgte bei der notifizierten Prüfstelle:

NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno

Bitte lesen und befolgen Sie die Aufstell- und Bedienungsanleitung! Abstände zu brennbaren Bauteilen sowie Brandschutz müssen eingehalten werden! Der Feuerstätte muss ausreichend Verbrennungsluft zuströmen können! Heizgeräte mit Wassertechnik dürfen nur in Betrieb genommen werden, wenn alle Sicherheitseinrichtungen betriebsbereit und funktionsfähig sind!



Ing. Vladimír Krajíček
Product und -Innovationleiter

Déclaration de conformité CE

Le fabricant

ROMOTOP spol. s r.o.
Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic

déclare sous son entière responsabilité que "l'appareil de chauffage domestique à combustible solide sans chauffage de l'eau" portant la dénomination commerciale

CARA CS 10

est conforme aux dispositions :

- **De la directive CE relative à la mise sur le marché des produits de construction (UE) 305/2011, (UE) 2024/3110**
- **De la directive 2009/125/CE, (UE) 2024/1781 du Parlement européen et du Conseil en ce qui concerne les exigences d'écoconception applicables aux dispositifs de chauffage décentralisés à combustible solide, (UE) 2015/1185**
- **De la directive relative à l'indication de la consommation d'énergie sur les étiquettes énergétiques des appareils de chauffage locaux (UE) 2015/1186**

et à la norme harmonisée suivante :

EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022

L'office de contrôle agréé a procédé à un contrôle du "l'appareil de chauffage domestique à combustible solide sans chauffage de l'eau" en conformité avec les exigences de la norme. Nom de l'office de contrôle :

NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno

Veuillez lire attentivement les instructions d'installation et d'utilisation et respecter les! Les distances par rapport aux éléments combustibles et la protection contre le feu doivent être respectées! L'air de combustion doit circuler en quantité suffisante dans le produit! Le produit échangeur d'eau chaude ne doit être mis en service que si tous les dispositifs de sécurité sont fonctionnels!

ROMOTOP spol. s r.o.
Komenského 325
742 01 Suchdol nad Odrou
IČ: 47678186, DIČ: CZ47678186

Ing. Vladimír Krajíček
Directeur produits et innovation

Dichiarazione CE di Conformità

Il produttore

ROMOTOP spol. s r.o.
Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic

dichiara sotto la nostra responsabilità che si tratta di un "apparecchio a combustibili solidi in edifici residenziali senza riscaldamento dell' acqua" con il nome commerciale

CARA CS 10

è conforme ai requisiti di:

- **La direttiva CE relativa alla commercializzazione dei prodotti da costruzione (UE) 305/2011, (UE) 2024/3110**
- **La Direttiva relativa all'istituzione di un quadro per l'elaborazione di specifche per la progettazione ecocompatibile dei prodotti connessi all'energia 2009/125/CE, (UE) 2024/1781, (UE) 2015/1185**
- **La direttiva relativa all'indicazione del consumo energetico sulle etichette energetiche dei generatori di calore locali (UE) 2015/1186**

e con le seguenti norme armonizzate europee:

EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022

Test per "riscaldatore della stanza per edifici residenziali senza la produzione di acqua calda" secondo i requisiti della norma, effettuato dall' organismo notificato:

NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno

Leggere attentamente e seguire le istruzioni generali. Rispettare le distanze dai materiali combustibili e dalla protezione antincendio! Nel prodotto deve affluire una quantità sufficiente di aria di combustione! Lo scambiatore di calore per acqua calda può essere messo in funzione solo se tutti i dispositivi di sicurezza sono funzionanti!



Ing. Vladimír Krajíček
Responsabile sviluppo e innovazione prodotti

EU izjava o skladnosti

Proizvajalec

ROMOTOP spol. s r.o.
Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic

s polno odgovornostjo izjavlja, da je »stanovanjska naprava na trda goriva brez ogrevanja vode« s trgovskim imenom

CARA CS 10

v skladu z naslednjimi zahtevami:

- **EU direktiva o trženju gradbenih proizvodov (EU) 305/2011, (EU) 2024/3110**
- **EU Direktiva sveta za določanje zahtev za okoljsko primerno zasnovo izdelkov, povezanih z energijo (Ecodesign) 2009/125/ES, (EU) 2024/1781, (EU) 2015/1185**
- **EU direktiva o navajanju porabe energije na energetskih nalepkah za lokalne grelnike (EU) 2015/1186**

in z naslednjimi evropskimi harmoniziranimi standardi:

EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022

Test za »stanovanjska naprava na trda goriva brez ogrevanja vode« po zahtevah standarda, je izvedel priglašeni organ:

NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno

Preberite in upoštevajte navodila za uporabo in za namestitev! Predpisane varnostne razdalje in razdalje do gorljivih komponent je nujno potrebno upoštevati! Zadostna količina zraka mora biti dovedena do ognja v kaminu! Ogrevalne naprave s tehnologijo vode je dovoljeno zagnati le, ko vse varnostne naprave brezhibno delujejo!

ROMOTOP spol. s r.o.
Komenského 325
742 01 Suchdol nad Odrou
IČ: 47678186, DIČ: CZ47678186

Ing. Vladimír Krajíček
Produktni in inovativni vodja

EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Valmistaja

ROMOTOP spol. s r.o.
Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Tšekki

ilmoittaa vastuullaan, että "huoneenlämmitin asuinrakennuksiin, ilman veden lämmitystä", jonka kauppanimi on

CARA CS 10

on seuraavien vaatimusten mukainen:

- **EY:n rakennusalan tuotteiden markkinoille saattamista koskeva direktiivi (EU) 305/2011, (EU) 2024/3110**
- **Direktiivi energiaan liittyvien tuotteiden ekologiselle suunnittelulle asetettavien vaatimusten puitteista (ekosuunnittelu) 2009/125/EY, (EU) 2024/1781, (EU) 2015/1185**
- **Direktiivi paikallisten lämmityslaitteiden energiamerkinnöistä (EU) 2015/1186**

ja seuraavien yhdenmukaistettujen eurooppalaisten standardien mukainen:

EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022

Ilmoitetun laitoksen suorittama testi ”huoneenlämmittimelle, joka on tarkoitettu asuinrakennuksiin, ilman veden lämmitystä” standardin vaatimusten mukaisesti:

NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno

Lue ja noudata asennus- ja käyttöohjeita! Suojaetäisyyksiä palaviin materiaaleihin ja paloturvallisuusohjeita on noudatettava! Tulisijaan on oltava riittävä korvausilmavirtaus! Vesitakan saa ottaa käyttöön vain, jos kaikki turvalaitteet on asennettu ja ne toimivat!

ROMOTOP spol. s r.o.
Komenského 325
742 01 Suchdol nad Odrou
IČ: 47678186, DIČ: CZ47678186

Ing. Vladimír Krajíček
Tuote- ja innovaatiopäällikkö

EL vastavusdeklaratsioon

Tootja

ROMOTOP spol. s r.o.
Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Tšehhi Vabariik

kinnitab meie vastutusel, et “eluruumide kütteseade ilma vee kuumutamise võimaluseta", mille kaubamärk on

CARA CS 10

vastab

- **EL direktiiv ehitustoodete turuleviimise kohta (EL) 305/2011, (EL) 2024/3110**
- **Raamistiku kehtestamise direktiivi energiamõjuga toodete ökodisaini nõuetele 2009/125/EÜ, (EL) 2024/1781, (EL) 2015/1185**
- **EL direktiiv kohalike kütteseadmete energiamärgistuse kohta (EL) 2015/1186**

nõuetele ja järgmistele Euroopa harmoneeritud standarditele:

EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022

“Eluruumide kütteseadme ilma vee kuumutamise võimaluseta" testi vastavalt Standardi nõuetele teostas määratud katselabor:

NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno

Palume lugeda ja järgida paigaldus- ja kasutusjuhendit! Kaugusi põlevatest komponentidest ja tulekaitsest tuleb arvestada! Koldesse peab pääsema piisaval hulgal põlemisõhku! Veetehnoloogiaga kütteseadmeid tohib kasutada ainult juhul, kui kõik ohutusseadmed on kasutusel ja töökorras!

ROMOTOP spol. s r.o.
Komenského 325
742 01 Suchdol nad Odrou
IČ: 47678186, DIČ: CZ47678186

Insener Vladimir Krajiček
Toote- ja innovatsioonijuht